PHILIPS

RESPIRONICS

Litium-ion-batteripakke

Brugsanvisning - DA

1 Beregnet anvendelse

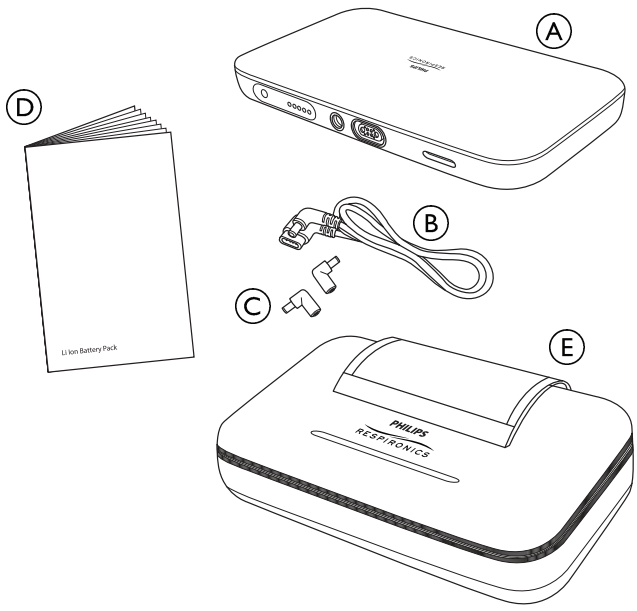
Litium-ion-batteripakken (Li Ion) er et tilbehør, som skal levere strøm til specificerede Philips Respironics-apparater til søvnterapi og non-invasiv ventilation. Litium-ion-batteripakken er beregnet til anvendelse i hjemmet, på hospitalet og på institutioner.

Litium-ion-batteripakken er kompatibel med følgende Philips Respironics-apparater til søvnterapi og non-invasiv ventilation:

- DreamStation CPAP- og BiPAP-apparater til søvnterapi
- System One CPAP- og BiPAP-apparater til søvnterapi
- Dorma-apparater til søvnterapi
- BiPAP AVAPS- og BiPAP S/T-apparater til non-invasiv ventilation

Litium-ion-batteripakken kaldes herefter "batteripakken" i denne brugsanvisning.

2 Pakkens indhold



Ⓐ Batteripakke

Ⓑ Kabel

Ⓒ Adaptere

Ⓓ Brugsanvisning

Ⓔ Transporttaske

3 ⚠ Advarsler og forholdsregler

Advarsler

En advarsel gør opmærksom på et scenarie, hvor der kan forekomme personskade.

• Denne brugsanvisning dækker ikke betjening af DreamStation-, Dorma-, System One-, BiPAP AutoSV-, BiPAP AVAPS- eller BiPAP S/T-terapiapparaterne. Når batteripakken anvendes med et terapiapparat, henvises der til brugsanvisningen til det enkelte apparat.

• Elledningen skal jævnligt efterses for beskadigelse eller tegn på slid. Stands brugen af apparatet, og udskift det, hvis det bliver beskadiget.

• Før brug efterses batteripakken for skader, f.eks. revnet eller ødelagt indre. Efterse kablerne for at sikre, at der ikke er synlige ledninger. Hvis du bemærker uforklarlige forandringer i batteripakkens ydeevne, skal du holde op med at anvende den og kontakte Philips Respironics.

• Undgå kvælningsfare ved at sikre, at alle ledninger, der er tilsluttet batteripakken, er trukket korrekt.

• Dette produkt indeholder små dele, som kan udgøre en kvælningsfare.

• Batteripakken må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.

• Brug ikke tilbehør, aftagelige dele eller materiale, der ikke er anbefalet af Philips Respironics. Pakken må ikke tilsluttes udstyr, som ikke er nævnt i denne brugsanvisning. Inkompatible dele eller tilbehør kan medføre forringet ydeevne.

• Kun elledninger og strømforsyninger, som er leveret af Philips Respironics, må anvendes til denne batteripakke. Hvis der anvendes elledninger, som ikke er leveret af Philips Respironics, kan det give anledning til overophedning eller beskadigelse af batteripakken og føre til øgede emissioner fra eller nedsat immunitet for udstyret eller systemet.

• Brug kun godkendte kabler og godkendt tilbehør med batteripakken. Forkert brug kan påvirke EMC-ydelsen (elektromagnetisk kompatibilitet) negativt og skal undgås. Apparatet må ikke stables eller anbringes tæt på andre ikke-godkendte apparater.

• Batteripakken må ikke modificeres på nogen måde.

Forholdsregler

Forsigtig gør opmærksom på et scenarie, hvor der kan opstå skader på batteripakken eller andet udstyr.

• Anbring ikke apparatet i eller på en beholder, der har mulighed for at opsamle eller rumme vand.

• Sørg for, at terapiapparatet er fastgjort korrekt, hvis det anvendes i et bærbart miljø.

• Batteripakken må ikke udsættes for ekstreme temperaturer (se temperaturspecifikationer i afsnittet ***Specifikationer***). Hvis batteripakken bliver meget varm eller meget kold, skal den akklimatiseres til stuetemperatur, før den anvendes.

• Der er ingen dele i batteripakken, som kan serviceres af brugeren. Forsøg derfor ikke at skille den ad eller reparere den.

• Brug ikke andre rengøringsprodukter end dem, som er anført i dette dokument. Hvis der bruges andre produkter, kan det beskadige batteripakken eller forkorte dens levetid.

• Elektromedicinsk udstyr kræver særlige forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) og skal installeres iht. afsnittet ***Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)***. Kontakt hjemmeplejepersonalet vedrørende installation af elektromagnetisk udstyr.

• Mobilt RF-kommunikationsudstyr kan påvirke elektromedicinsk udstyr.

• Du må ikke berøre ben eller konnektorer.

4 Symboler

Følgende symboler kan forekomme på batteripakken og tilbehøret:

Bemærk: Hvis batteripakken skal anvendes på flyrejser, skal luftfartsselskabets regler kontrolleres (f.eks. tilladt antal reservebatterier). Du bedes gøre dig bekendt med luftfartsselskabets regler.

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
	Litium-ion-batteri		Forsigtig, se vedlagte dokumenter.
	Separat indsamling af elektronisk og elektrisk udstyr ifølge EF-direktiv 2012/19/EU.		Kan bruges om bord på fly. Overholder RTCA/DO-160G, afsnit 21, kategori M.
	Se den medfølgende brugsanvisning.	**IP22**	Dryptæt udstyr

5 Før anvendelse

Sådan kontakter du Philips Respironics

Hvis du oplever problemer med dette udstyr eller har brug for hjælp til at installere, bruge eller vedligeholde batteripakken, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet. Hvis det er nødvendigt at kontakte Philips Respironics direkte, skal du ringe til Philips Respironics' kundeserviceafdeling på telefonnummer +1-724-387-4000 eller +49 8152 93060. Du kan også benytte følgende adresser:

Respironics, Inc.

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, PA 15668, USA

Respironics Deutschland

Gewerbestrasse 17

82211 Herrsching, Tyskland

Klargøring af batteripakke til første anvendelse og opladning

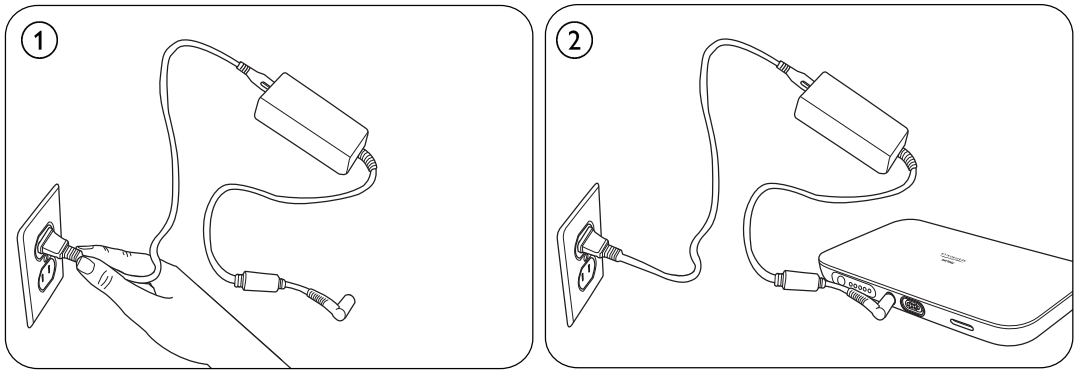
1. Tag batteripakke, adaptere og kabler ud af emballagen.

Bemærk: Gem emballagen, hvis du får brug for at returnere batteripakken til Philips Respironics.

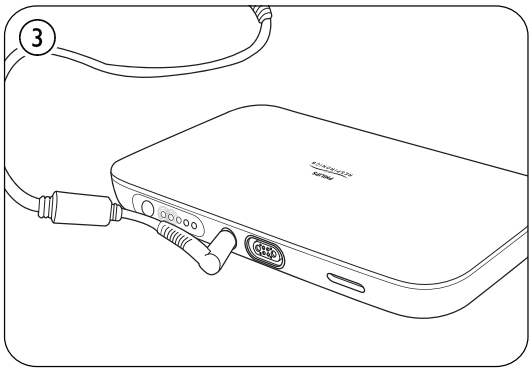
Bemærk: Der medfølger ikke en strømforsyning til batteripakken. Brug strømforsyningen til terapiapparatet.

2. Sæt terapiapparatets strømforsyning i en stikkontakt. (1)

3. Sæt den anden ende af strømforsyningen i batteripakken. Batteripakken begynder automatisk opladningen. (2)



4. Batteripakkens LED-skærm lyser af og til for at vise opladningsniveauet. Første gang den tænder, er batteripakken ikke fuldt opladet. (3)



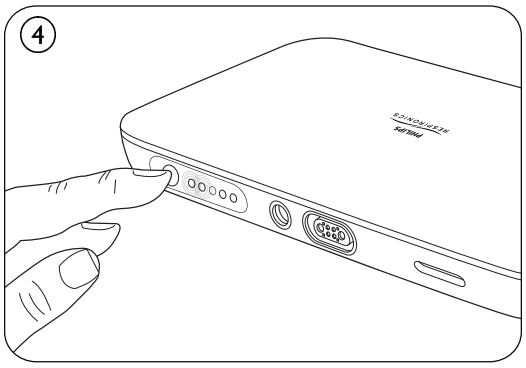
Bemærk: Før batteripakken anvendes første gang, skal den sættes i en kontakt, indtil den er fuldt opladet. Det kan tage op til 3 timer.

5. Når batteripakken er fuldt opladet, er den klar til brug med terapiapparatet.

Indikatorer og knapper

Trykknap

Trykknappen sidder på batteripakkens LED-skærm. Tryk knappen helt ind for at kontrollere opladningsniveauet. (4)



LED-skærm

Batteripakken bruger fem grønne LED-lamper til at angive batteripakkens opladningsniveau. LED'erne er i en af tre tilstande: klar ●, blinker ✳ eller slukket ○.

Aflader	
LED-indikator	**Batteripakkes opladning**
●●●●●	81 %-100 %
●●●●○	61 %-80 %
●●●○○	41 %-60 %
●●○○○	21 %-40 %
●○○○○	11 %-20 %
✳○○○○	1 %-10 %
○○○○○	0 %

Lader	
LED-indikator	**Batteripakkes opladning**
✳○○○○	0 %-20 %
●✳○○○	21 %-40 %
●●✳○○	41 %-60 %
●●●✳○	61 %-80 %
●●●●✳	81 %-99 %
●●●●●	100 %
○○○○○	Se afsnittet ***Fejlfinding*** på næste side.

Fejlfinding

1. Hvis du forsøger at oplade batteripakken, når den er helt afladet, kan det vare lidt, før LED'erne lyser. Hvis batteripakken er tilsluttet, og ingen lamper lyser, skal du vente i 3-5 minutter og trykke på knappen igen.

2. Hvis LED'erne stadig ikke lyser, når du har forsøgt trin 1, kan batteripakken være beskadiget eller skulle udskiftes. Kontakt Philips Respironics.

6 Drift

Anvendelse af batteripakken med et terapiapparat

Efter opladning er batteripakken klar til brug. Den kan enten kobles fra strømforsyningen og anvendes som ekstern batteripakke (standalone-funktion) eller blive siddende i strømforsyningen og kontakten og levere en kontinuerlig, fuldt opladet batteripakke (UPS-funktion (nødstrømsforsyning)).

Bemærk: Første gang du oplader batteripakken, skal den oplades som beskrevet i afsnittet ***Før anvendelse***. Når den første opladning er udført, lader batteripakken, mens den er tilsluttet i UPS-funktion.

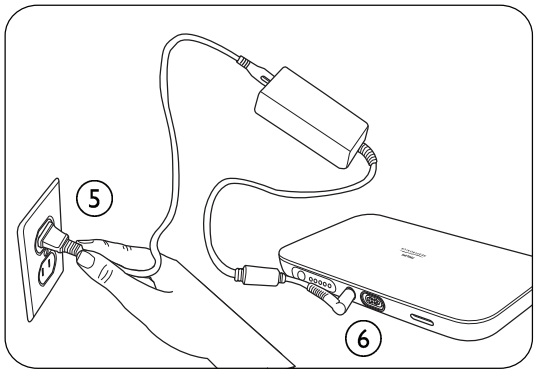
UPS-funktion

Hvis du vil anvende batteripakken i UPS-funktion, skal den blive siddende i strømkilden og i en stikkontakt. På den måde kan batteripakken anvendes kontinuerligt uden at miste opladning.

Bemærk: Hvis terapiapparatet skal kunne registrere, hvilken strøm der er til rådighed, er det vigtigt, at komponenterne tilsluttes i den rigtige rækkefølge.

1. Sæt strømforsyningen i en stikkontakt. (5)

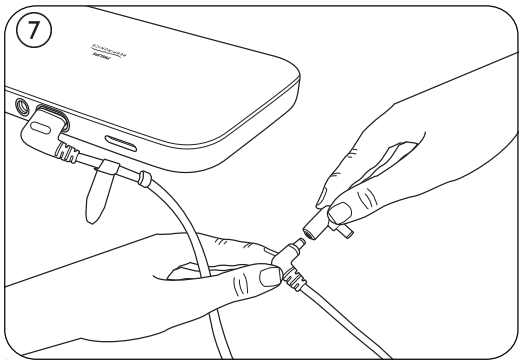
2. Sæt den anden ende af strømforsyningen i batteripakken (6) , og vent, indtil LED'erne holder op med at blinke.

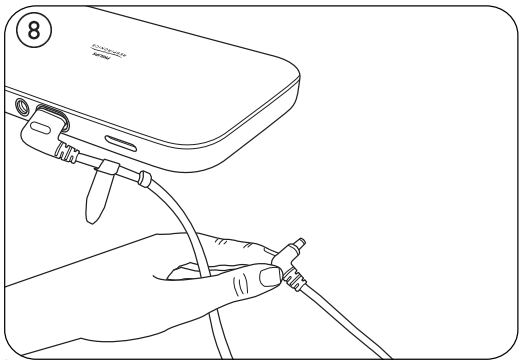


3. Slut terapiapparatets kabel til batteripakken. Terapiapparatkablet skal svare til det terapiapparat, du anvender.

- Nogle terapiapparater kræver adaptere ved tilslutning til apparatkablet. Når du skal bruge adapteren, slutter du den til enden af apparatkablet og sætter derefter adapterenden direkte i terapiapparatet. (7)

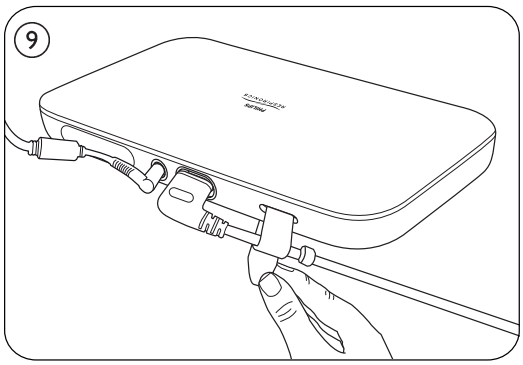
• På de fleste terapiapparater kan det hvide terapiapparatkabel sættes direkte i terapiapparatet uden adaptere. (8)

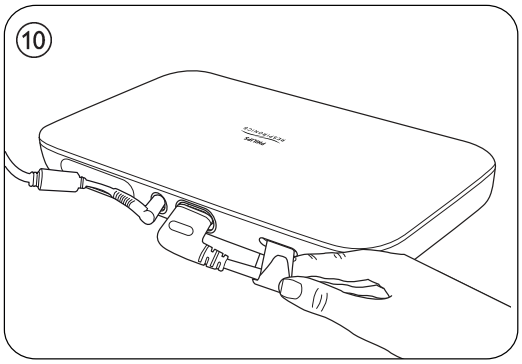




4. Før den strop, der sidder på kablet, gennem slotten i batteripakken. Træk den igennem og under batteripakken. (9)

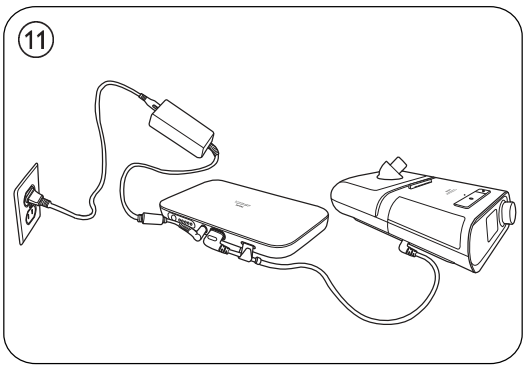
5. Før stroppen rundt om terapiapparatets kabel, og fastgør den ved at trykke krogsiden af stroppen mod løkkesiden. (10)





6. Sæt terapiapparatkablets anden ende i apparatet.

7. Batteripakken begynder automatisk at levere strøm til terapiapparatet. (11)

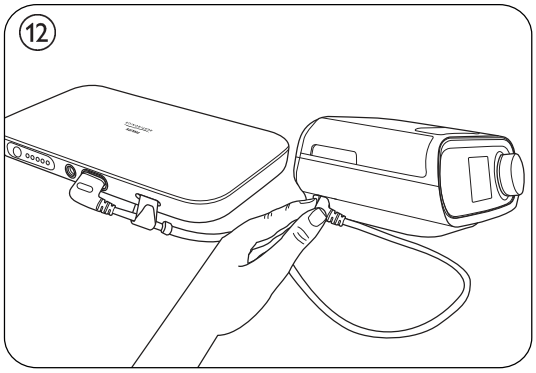


Standalone-funktion

Når batteripakken er opladet, kobles den fra strømforsyningen. Den kan nu bruges som ekstern batteripakke til terapiapparatet.

1. Sørg for, at batteriet er opladet. Du bekræfter ved at trykke trykknappen på batteripakkens LED-skærm helt ind. Alle LED'erne skal lyse med fast lys.

2. Udfør trin 2 til 6 i afsnittet *UPS-funktion*. (12)



Bemærk: Befugtning er deaktiveret for DreamStation-modeller. Når terapiapparatkablet er sluttet til DreamStation-apparatet, vises der en meddelelse på apparatets skærm om, at befugtning ikke er understøttet.

Frakobling af batteripakken

1. Tag det hvide terapiapparatkabel af batteripakken.

2. Kobl strømforsyningen fra batteripakken.

3. Batteripakken kan opbevares i bæretasken, som både er beregnet til brug og opbevaring.

Bemærk: Du kan optimere batteripakkens holdbarhed ved at lade den op til 100 % og sikre dig, at alle kabler er frakoblet, før den stilles til opbevaring.

7 Rengøring og vedligeholdelse

Rengøringsanvisninger

Efter hver to ugers brug efterses batteripakken for at se, om den skal rengøres. Du kan anvende følgende rengøringsmidler til rengøring af batteripakken.

- Mildt rengøringsmiddel
- Vand
- 70 % isopropylalkohol (hospitalssprit)
- DisCide Ultra-vådservietter
- 10 % almindelig blegemiddelopløsning (10 % klorin, 90 % vand)

1. Undgå elektrisk stød ved at sikre, at batteripakken er frakoblet alle stikkontakter og strømkilder. Fjern alle kabler, som er tilsluttet batteripakken.

2. Brug et af de godkendte rengøringsprodukter på ovenstående liste, fugt en ren, tør, blød klud, og tør forsigtigt batteripakkens yderside af.

3. Lad batteripakken tørre helt, før den sluttes til en strømkilde, et apparat eller et kabel igen.

Bemærk: Efter rengøring efterses pakkens indre omhyggeligt for skader som revner eller ødelagte dele.

8 Bortskaffelse

Batteripakken skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer.

9 Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Batteripakken er designet til at overholde EMC-standarderne i hele sin levetid uden yderligere vedligeholdelse. Der er altid en mulighed for at flytte batteripakken i et miljø, der indeholder terapiapparater med deres egen ukendte EMC-adfærd. Hvis du mener, at batteripakken er påvirket af en placering i nærheden af et terapiapparat, skal du adskille de to enheder for at fjerne tilstanden.

Trykoutput

Batteripakken er designet til at levere strøm til terapiapparatet. Hvis du har mistanke om, at trykoutputtet påvirkes af EMC-interferens, skal du flytte terapiapparatet til et andet område. Hvis ydeevnen fortsat påvirkes, skal du ophøre med brugen og kontakte hjemmeplejepersonalet.

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetiske emissioner – Denne batteripakke er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af batteripakken skal sikre, at den anvendes i et sådant miljø.

<table>
<tr><th>Emissionstest</th><th>Overens-stemmelse</th><th>Elektromagnetisk miljø – vejledning</th></tr>
<tr><td>RF-emissioner
CISPR 11</td><td>Gruppe 1</td><td>Dette apparat bruger kun RF-energi til sin interne funktion. Derfor er dens RF-emissioner meget lave, og det er ikke sandsynligt, at de forårsager nogen interferens med elektronisk udstyr i nærheden.</td></tr>
<tr><td>RF-emissioner
CISPR 11</td><td>Klasse B</td><td rowspan="3">Apparatet egner sig til brug alle steder, bl.a. i private hjem og bygninger, der er direkte forbundet med det offentlige lavspændingsnet.</td></tr>
<tr><td>Harmoniske emissioner
IEC 61000-3-2 (Bemærkning 1)</td><td>Klasse A</td></tr>
<tr><td>Spændingssvingninger/ flimmeremissioner IEC 61000-3-3 (Bemærkning 1)</td><td>Overholder</td></tr>
<tr><td>Udsendelse af højfrekvensenergi
RTCA/DO-160G afsnit 21</td><td>Kategori M</td><td>Dette apparat er egnet til brug om bord på fly i passagerkabinen.</td></tr>
<tr><td colspan="3">Bemærkninger:

(1) Batteripakken bruger terapiapparatets medfølgende AC/DC-adapter til opladning og kan ikke sættes direkte i en stikkontakt. Tilstedeværelsen af batteripakken i tilslutningen påvirker ikke den samlede overholdelsesstatus.</td></tr>
</table>

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetisk immunitet – Denne batteripakke er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af batteripakken skal sikre, at den anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	**IEC 60601-test-niveau**	**Overholdelses-niveau**	**Elektromagnetisk miljø – vejledning**
Elektrostatisk afladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	Gulvene skal være af træ, beton eller fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Elektrisk hurtig transient/ sprængning IEC 61000-4-4 **(Bemærkning 2)**	± 2 kV for strømforsy-ningsledninger ± 1 kV for indgangs-/ udgangsledninger	± 2 kV for lysnet ± 1 kV for indgangs-/ udgangsledninger	Lysnetkvaliteten skal svare til kvaliteten i et typisk bolig- eller hospitalsmiljø.
Spændingsbølge IEC 61000-4-5 **(Bemærkning 2)**	± 1 kV differential-tilstand ± 2 kV normaltilstand	± 1 kV differential-tilstand ± 2 kV normaltilstand	Lysnetkvaliteten skal svare til kvaliteten i et typisk bolig- eller hospitalsmiljø.
Spændingsdyk, korte afbrydelser og spændings-variationer på strømforsy-ningsledninger (indgang) IEC 61000-4-11 **(Bemærkning 2)**	<5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 0,5 cyklus i stig-ninger på 45 grader 70 % U_T (30 % fald i U_T) i 0,5 sekunder <5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 5 sekunder	<5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 0,5 cyklus i stig-ninger på 45 grader 70 % U_T (30 % fald i U_T) i 0,5 sekunder <5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 5 sekunder	Lysnetkvaliteten skal svare til kvaliteten i et typisk bolig- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af apparatet kræver uafbrudt drift under strømsvigt, anbefales det at lade apparatet få strøm fra en nødstrømforsyning eller et batteri.
Magnetisk strømfrekvensfelt (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetiske strømfrekvensfel-ter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk hospitalsmiljø eller privatbolig.

Bemærkninger:

(1) U_T er vekselstrømspændingen inden anvendelse af testniveauet.
(2) Batteripakken bruger terapiapparatets medfølgende ac/dc-adapter til opladning og kan ikke sættes direkte i en stikkontakt. Tilstedeværelsen af batteripakken i tilslutningen påvirker ikke den samlede overholdelsesstatus.

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetisk immunitet – Denne batteripakke er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af batteripakken skal sikre, at den anvendes i et sådant miljø.

Immunitets-test	IEC 60601-testniveau	Overholdelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz 6 Vrms Amatørradio og ISM-bånd mellem 150 kHz og 80 MHz	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz 6 Vrms Amatørradio og ISM-bånd mellem 150 kHz og 80 MHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke benyttes tættere på nogen del af apparatet, inkl. kabler, end den anbefalede separationsafstand på 30 cm. Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol:
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	10 V/m	

10 Specifikationer

Batteripakkens levetid

Under normale omstændigheder forventes batteripakken at holde i 3 år.

Følgende faktorer kan reducere batteripakkens levetid:

- Manglende eftersyn af batteripakken for skader før brug eller efter rengøring
- Forkert rengøring eller opbevaring
- Opbevaring af batteripakken under forhold, som ligger uden for de temperaturintervaller, der er angivet i dette dokument

Detaljerede specifikationer

Miljø		
Driftsbetingelser	Driftstemperatur:	5 °C til 40 °C i omgivelserne
	Relativ fugtighed:	15 % til 95 %, ikke-kondenserende
	Atmosfærisk trykområde:	101,3 kPa til 76,7 kPa (0-2286 m over havoverfladen)
Opbevaringstemperatur		-20 °C til 60 °C

Størrelse og vægt	
Mål	22 cm x 13 cm x 2,9 cm
Vægt	1 kg

Elektriske systemer	
Driftstid	> 14 timer [1]
Udgangsspænding	11,0-15,0 VDC
Batteriteknologi	Litium-ion
Kapacitet	90 Wh
Tilførselsspænding	11,0-14,4 VDC
Udgangseffekt (maks. kontinuerlig)	90 W
Minimumlevetid	≥70 % af nominel effekt efter 1000 cyklusser
Genopladningstid	3-4 timer
Bemærkninger: (1) Forhold for test af kørselstid: CPAP-funktion, tryk 10 cm H2O, ikke opvarmet fugtning eller opvarmede slanger. (2) Brug af opvarmet fugtning eller opvarmede slanger mindsker batteripakkens kørselstid betydeligt.	

11 Begrænset garanti

Respironics, Inc. garanterer, at systemet er uden fejl i udførelse og materialer og vil fungere i overensstemmelse med produktspecifikationerne i en periode på seks (6) måneder fra salgsdatoen fra Respironics, Inc. til forhandleren. Hvis produktet ikke opfylder produktspecifikationerne, vil Respironics, Inc. reparere eller erstatte – efter eget skøn – det defekte materiale eller den defekte del. Respironics, Inc. dækker udelukkende de sædvanlige fragtomkostninger fra Respironics, Inc. til forhandlerens adresse. Denne garanti dækker ikke skader, der opstår som følge af uheld, misbrug, ændringer, vandindtrængen eller andre fejl, som ikke er forbundet med materialet eller udførelsen af produktet. Respironics, Inc.'s serviceafdeling undersøger alle apparater, som returneres til service, og Respironics, Inc. forbeholder sig ret til at opkræve et beløb for evaluering af alle returnerede apparater, hvor der ikke konstateres fejl efter undersøgelse af Respironics, Inc. Service.

Denne garanti kan ikke overdrages af uautoriserede forhandlere af produkter fra Respironics, Inc., og Respironics, Inc. forbeholder sig ret til at forlange betaling fra forhandlere for servicering under garantien af svigtede produkter, som ikke blev købt direkte fra Respironics, Inc. eller fra autoriserede forhandlere.

Respironics, Inc. fraskriver sig ethvert ansvar for økonomiske tab, tab af indtægter, indirekte omkostninger eller følgeskader, som eventuelt påstås at stamme fra salg eller brug af produktet. Nogle stater tillader ikke udelukkelse eller begrænsninger i forbindelse med tilfældige eller følgeskader, så den ovenstående begrænsning eller udelukkelse gælder muligvis ikke for dig.

Denne garanti træder i stedet for alle andre udtrykkelige garantier. Enhver underforstået garanti – herunder enhver garanti af salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål – er endvidere begrænset til to år. Nogle stater tillader ikke begrænsninger i forbindelse med varigheden af en underforstået garanti, så den ovenstående begrænsning gælder muligvis ikke for dig. Denne garanti giver dig bestemte rettigheder under loven, og du vil muligvis have andre rettigheder, som varierer staterne imellem.

For at udøve dine rettigheder under denne garanti bedes du kontakte den af Respironics, Inc. autoriserede lokale forhandler eller kontakte Respironics, Inc. på følgende adresse:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA
+1 724-387-4000
eller
Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland
+49 8152 93060